

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 20 (1992)
Heft: 76

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

LOMIERE

Partéc, chén côcâ couè quié chit,
Lè j'ouès dein lo pèr dè damon.
Le lômiere chè lèverit.
T'eintônèrit ôna tsansôn.

Côliéc ôna zeinta rouja
Por l'ofréc a la maréina.
Tô la reindichè ourouja,
T'eimbrachèrit por la péina.

Ovréc lè bré a l'einfanèt
Can stéc yein dè chè rêveilliè.
Tô lo preinjichè dou brechèt,
Tô vèrit dè gran j'ouès breliè.

Tsèrcâ a reincôntrâ carcôn
Chén zôziè com'ôn mâfajein.
Ch'ôvrèhran èfi lè marcôn
D'ôn améc. Fôti tan pliéjein.

Alâ troâ ôn malâdo
Quié atein ôna vejeta,
Fôrit ôn pachatén châdo.
Tô lanmèrit chén lemeta.

Rèspèctâ tozo lè j'einsian
Qu'yan por tè trâssiâ lo tsemén.
Tô pôrit ari dein caqui'an,
Dè lour conchè, aï bèjouén.



LUMIERE

Partir, sans regarder quoi que ce soit,
Les yeux dans le bleu du ciel.
La lumière se lèverait.
Tu entonnerais une chanson.

Cueillir une jolie rose
Pour l'frir à ta femme.
Si tu la rendais heureuse,
Elle t'embrasserait pour la peine.

Ouvrir les bras au bébé
Quand il vient de se réveiller.
Si tu le sortais du berceau,
Tu verrais de grands yeux briller.

Chercher à rencontrer quelqu'un
Sans juger comme un malfaisant.
S'ouvriraient peut-être les volets
D'un ami. Ce serait tant plaisant.

Aller trouver un malade
Qui attend une visite,
Serait un sage passe-temps.
Tu aimerais sans limite.

Respecter toujours les anciens
Qui ont pour toi tracé le chemin.
Tu pourrais aussi, dans quelques années,
De leurs conseils, avoir besoin.

André Lager

LI DIABLA DE LA YUI

Can Chatan l'a diu parti
Di biau Paradi tèrêchtre,
I l'è vènu in catsète
Din la bârma dé la yui.
Chin Michel l'a tsanpèya
Avoui on châtre dè foua
In dejin à Luchifè :
"Fouo-mè le can in infè".



Can li diabla dè la yui
Inmouodavon dè revène
Chu noutri tsan, noutri vègne
On bouerlâve dè bèni.
Le bèni dè la chin Dzan
Li fajai fouotre le can
Utrè daraï Chi – Carrô
In dzomèyin dè la mau.

Vouora, chin no va bien mioeü.
Pouo aretâ li revène
Ke dèchindon chu li vègne
N'in parto fi dè grô croeü.
La tsouja l'a bien tsandza,
Ya pâmi rin dè diabla.
Shioeü ke l'éron a la yui
L'on thitô noutre payi.

J. Roduit

LA COLLECTE

Dans un joli village montagnard, un paysan avait une situation matérielle enviée. Fils unique, grand travailleur et avare à l'extrême, il avait réussi à amasser une grosse fortune. L'argent qui entrait chez lui n'en sortait plus.

Il n'avait jamais voulu se marier, car entretenir une femme et élever des enfants était trop coûteux. Il aurait bien aimé assister à la messe, mais à cause de la collecte, il n'y allait pas.

Un jour, il s'acheta un téléviseur. Il consulta le programme et vit qu'une messe avait lieu à dix heures. A l'heure indiquée il enclancha le poste et s'assit dans un fauteuil. A la collecte, craignant qu'on lui présente la "grésille", il coupa le courant, mais le remit plus tard. Il avait enfin trouvé le moyen d'assister à la messe sans être obligé de dépenser.

J. Roduit